

## 参考书目

### 论文及综述:

郑重宾《由作画所想到的》，载《画家》（杂志）第三期（1986年9月），页30-31。

郎绍君《抽象语汇的寻找——郑重宾水墨画的启示》，载《中国美术报》1988年第21期。

"Abstract Meeting of East and West." San Francisco Chronicle, July 28, 1989. 《东方抽象与西方抽象的相遇》，载《旧金山纪事报》1989年7月28日。

Brenhouse, Hillary. "Brush with Modernity." Time International (Asia Edition), October 3, 2011. 希拉里·布伦豪斯《现代笔墨》，载《时代》（亚洲版）2011年10月3日。  
(<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,2094434,00.html>)

Chattopadhyay, Collette. "Zheng Chongbin: Defining His Own Terrain." Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art 10, no. 4 (July/August 2011): 21-26. 科莱蒂·查杜帕《郑重宾：定义自己的领域》，载《典藏国际版》第10卷第4号（2011年7、8月），页21-26。

陈孝信《论水墨艺术领域内的社会学转型》，载《批评家》（杂志）第1辑（2008年8月），页39-45。

祁珊立 [Claypool, Lisa.] 《营造水墨：郑重宾与祁珊立对话》，载《典藏》（中文版）第10卷第4号（2011年7、8月），页41-53。

Claypool, Lisa. "Where is Shanghai?" Orientations 41, no. 1 (January/ February 2010): 50-54. 祁珊立《上海在哪里？》，载《亚洲艺术收藏》第41卷第1号（2010年1、2月）。

祁珊立《后现代水墨》，载《中国百家金陵画展：中外学者高峰论坛论文汇编》（南京：南京大学，2011年版），页17-23。

Cohn, Terri. "Counter Attacks." Artweek, December 12, 1991. 泰瑞·科恩《反击》，载《艺术周刊》1991年12月12日。

"Conceptual Art by the Book." San Francisco Examiner, Art Section, April 24, 1992. 《不折不扣的概念艺术》，载《旧金山观察家报》1992年4月24日。

Daswani, Kavita. "King of Ink." South China Morning Post, August 14, 2012. 卡维塔·达丝瓦妮《墨王》，载《南华早报》2012年8月14日。（<http://www.scmp.com/article/967145/king-ink>）

DeWolf, Christopher. "The Rebirth of Chinese Ink Painting." CNNGo.com, May 20, 2011. 克里斯托弗·德沃夫《中国水墨画的新生》，载美国有线电视新闻网旅游版，2011年5月20日。

(<http://travel.cnn.com/hong-kong/play/rebirth-chinese-ink-painting-043589#ixzz1f4RCFRVI>)

Erickson, Britta. "Innovations in Space: Ink Paintings by Zheng Chongbin." In Chongbin Zheng, Chongbin Zheng: Ink Painting (Shanghai: printed by author, 2007), 28-31. 林似竹《郑重宾的空间领域》，载郑重宾《郑重宾：水墨画》（上海：作者自印，2007年版），页28-31。

Erickson, Britta. "Innovations in Space: Ink Paintings by Zheng Chongbin." In Zheng Chongbin: Emergent. Singapore: Valentine Willie Fine Art, 2010. Variation of "Innovations in Space: Ink Paintings by Zheng Chongbin," 2007. 林似竹《空间中创新：郑重宾的水墨画》，载《郑重宾：浮现》（新加坡：瓦伦丁美术馆，2010年版）（根据2007年版修正）。

林似竹《论郑重宾的水墨画》，载《国家美术》2009年第8期，页44-51。

林似竹《新意盎然，浑厚天成——论郑重宾的水墨画》，载《美术向导》第133期（2008年3月），页35-48。

林似竹《空间与绘画理念的创新：郑重宾和邱世华的绘画》，载冯斌、沈揆一编《重新启动：第三届成都双年展》（石家庄：河北美术出版社，2007年版）页80-83。该文重新编辑后又发表于《典藏国际版》（Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art）第7卷第1号（2008年1月），页56-58。

Ewart, Nancy. "The Dimension of Ink, #1 by Zheng Chongbin (at the Asian)." San Francisco Examiner, February 28, 2010. 南茜·艾瓦《郑重宾的水墨尺度一号》，载《旧金山观察家报》2010年2月28日。（<http://www.examiner.com/article/the-dimension-of-ink-1-by-zheng-chongbin-at-the-asian>）

"From Cover to Cover." Artweek, May 7, 1992. 《从头到尾》，载《艺术周刊》1992年5月7日。

Godfrey, Tony. "Zheng Chongbin: Ten Metaphors with which to Experience his Paintings." Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art 10, no. 4 (July/August 2011): 27-40. 高逸远《体验郑重宾绘画的十个隐喻》，载《典藏国际版》第10卷第4号（2011年7、8月），页27-40。

"Group 6 Goes to China." Artweek, November 17, 1994, 3. 《六人中国之行展》，载《艺术周刊》1994年11月17日，页3。

顾婧《宣·延》，载艺术论坛网，2011年7月31日。

(<http://artforum.com.cn/archive/search=%E9%83%91%E9%87%8D%E5%AE%BE/3703>)

侯瀚如《连接真与假：郑重宾近作》（节选），载《艺术当代》2010年第5期，页96-97。



INK studio 墨斋

Hou Hanru. "Connecting the Real and the Fake: Zheng Chongbin's New Work." Zheng Chongbin: Emergent. Singapore: Valentine Willie Fine Art, 2010. 侯瀚如《连接真与假：郑重宾近作》，载《郑重宾：浮现》（新加坡：瓦伦丁美术馆，2010年版）。

"Image Magazine." San Francisco Chronicle, September 10, 1989, 44-45. 《形象杂志》，载《旧金山纪事报》1989年9月10日，版44-45。

Kolesnikov-Jessop, Sonia. "Zheng Chongbin Creates Amorphous Ink Geometries." Artinfo, October 21, 2012. 索尼娅·科列斯尼科夫-杰瑟普《郑重宾的任意水墨几何》，载艺术资讯网，2012年10月21日。（<http://sea.blouinartinfo.com/visual-arts/article/840050-zheng-chongbin-creates-amorphous-ink-geometries>）

郎绍君《抽象语汇的寻找——郑重宾水墨画的启示》，载《中国美术报》1998年5月23日。

了了《重塑亚洲核心文化的语言》，载《国家美术》2009年8月，页43-51。

Scholz, Zachary Royer. "Best exhibition you likely never saw: Zheng Chongbin, White Ink, Chinese Cultural Center of San Francisco, May 19-September 3, 2011." In "Best Of: Year Two." Art Practical, August 16, 2011. 扎卡里·劳易·苏尔慈《你未见过的最佳展览：旧金山中华文化中心举办的郑重宾“白墨”展（2011年5月19日至9月13日）》，载艺术实践网“年度最佳”专栏，2011年8月16日。（[http://www.artpractical.com/feature/best\\_of\\_zachary\\_royer\\_scholz/](http://www.artpractical.com/feature/best_of_zachary_royer_scholz/)）

Straus, Tamara. "Chinese Ink Painter Zheng Goes Full Circle with New Show." San Francisco Chronicle, May 18, 2011. 塔玛拉·思特劳斯《中国水墨画家郑重宾近作展精彩登场》，载《旧金山纪事报》2011年5月18日。

Van Proyen, Mark. "Thoughts on Recent Abstract Painting." Squarecylinder.com, October 5, 2011. 马克·范伯扬《对近年抽象绘画的思考》，载北加州《方圆艺术评论》2011年10月5日。

（<http://www.squarecylinder.com/2011/10/presence-past-and-reverie-future-some-thoughts-on-recent-abstract-painting/>）

Van Proyen, Mark. "A Tour de Force." Art in America (June 2011): 197. 马克·范伯扬《力量之旅》，载《美国艺术》2011年6月，页197。

Zheng Chongbin. "Adding Perspective." Pipeline 27 (March 2012): cover, 45, 50. 郑重宾《开拓视野》，载香港《管道》（艺术杂志）2011年3月，封面及页45、50。

郑重宾《水墨——作为象征意味的语言》，载《画家》1986年9月。

刘磊采访郑重宾《郑重宾：我的作品一直在做两种语系的整合》，载《画刊：今日中国美术》第40期（2012年12月），页28-29。

Wilson, Kate. *Drawing and Painting: Materials and Techniques for Contemporary Artists*. UK: Thames and Hudson, (February 2, 2015): 38-39. 凯特·威尔逊编《草稿和作品：当代艺术家的材料和技法》（英国：Thames and Hudson, 2015.2.2），页38-39。

Wilson, Kate. *The Artist's Everything Handbook: a New Guide to Drawing and Painting*. USA: Harper Design (February 17, 2015): 38-39. 凯特·威尔逊编《艺术家综合手册：草稿和作品的新指南》（美国：Harper Design, 2015.2.17），页38-39。

Wang, Oliva. "A Spirit in the Dark". *The Wall Street Journal*, March 11, 2015.

奥力伟·王《黑暗中的精灵》，载《华尔街日报》2015年3月11日。

### 展览图录与研究专著：

Chattopadhyay, Collette, Abby Chen, and Kuiyi Shen. *White Ink*. San Francisco: Chinese Culture Foundation of San Francisco, 2011. 科莱蒂·查杜帕、陈畅、沈揆一《白墨》（旧金山：旧金山中华文化基金会，2011年版）。

Chattopadhyay, Collette, Abby Chen, and Kuiyi Shen. *China's Imperial Modern: The Painter's Craft*. Edmonton: University of Alberta Museums, 2012. 科莱蒂·查杜帕、陈畅、沈揆一《中国画家的技艺：帝国时代的现代性》（埃德蒙顿：艾尔伯特大学博物馆，2012年版）。

Chattopadhyay, Collette. *Calligraphitti: 'Writing' in Contemporary Chinese and Chicano Art*. Pasadena: Pacific Asia Museum, 2009, unpublished. 科莱特·查托帕迪亚雅《‘非书非画’——当代中国和拉美艺术家作品展》（帕萨迪纳：亚太艺术博物馆，2009年，未出版）

Crudo, Francesca, et al. *Personal Structures: Culture·Mind·Becoming*. Leiden: Global Art Center, 2013. 弗朗西斯卡·克鲁多编《个人结构：文化·精神·生成》（莱顿：全球艺术中心，2013年版）。

冯斌、沈揆一编《重新启动：第三届成都双年展国际研讨会论文集》（石家庄：河北美术出版社，2007年版）。

Johnson, Mark Dean, ed. *The Moment for Ink*. San Francisco: San Francisco State University, 2013. 马克迪恩·约翰逊编《水墨时刻》（旧金山：旧金山州立大学，2013年版）。

Knight, Michael J., et al. *Shanghai: Art of the City*. San Francisco: Asian Art Museum, 2010. 倪名昆等编《上海：城市的艺术》（旧金山：亚洲艺术博物馆，2010年版）

Noth, Jochen, et al., eds. *China Avant-Garde: Counter-Currents in Art and Culture*. Hong Kong: Oxford University Press, 1993. 岳恒等编《中国前卫艺术——文艺逆流》（香港：牛津大学出版社，1993年版）。



INK studio 墨斋

Valentine Willie Fine Art. Zheng Chongbin: Emergent. Singapore: Valentine Willie Fine Art, 2010. 瓦伦丁美术馆《郑重宾：浮现》（新加坡：瓦伦丁美术馆，2010年版）。

郑重宾《郑重宾：水墨画》（上海：作者自印，2007年版）。

Erickson, Britta. Zheng Chongbin: Impulse, Matter, Form (Contemporary Chinese Ink) . New York: Distributed Art Publishers, 2014. 林似竹《郑重宾：占物术》（纽约：D.A.P., 2014年版）。

### 其他材料：

Asiart Archive. Collection Online: Zheng Chongbin. 在线收藏：郑重宾（亚洲艺术文献库<http://www.aaa.org.hk/Home/Search?globalKeyword=zheng+chongbin>）。

Erickson, Britta. producer and director. "Zheng Chongbin's Lines." In The Enduring Passion for Ink: A Project on Contemporary Chinese Ink Painters. Part of 10-part film series, 16 min., digital, color, sound, 2013. 林似竹编导《郑重宾的线条》，《墨咏：当代水墨画家系列》十集视频之一，数码彩色音响，时长16分钟，2013年。

郑重宾作品《脸谱》（1987、1988年作）、《人的另一种状态》（1988年作）发表于《美术》1988年第5期。

## Bibliography

### ARTICLES, REVIEWS AND INTERVIEW

Zheng Chongbin 郑重宾. "You zuohua suo xiangdao de" 由作画所想到的 [Thoughts from Painting]. *Huajia* 画家 [Painter], no. 3 (September 1986): 30-31.

Lang Shaojun 郎绍君. "Chouxiang yuhui de xunzhao — Zheng Chongbin shuimohua de qishi" 抽象语汇的寻找——郑重宾水墨画的启示. [Searching for the Abstract Vocabulary—The Revelation of Zheng Chongbin's Ink Painting]. *Zhongguo meishu bao* 中国美术报 [Fine Arts in China], no. 21 (1988).

"Abstract Meeting of East and West." *San Francisco Chronicle*, July 28, 1989.

Brenhouse, Hillary. "Brush with Modernity." *Time International* (Asia Edition), October 3, 2011. (<http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,2094434,00.html>)

Chattopadhyay, Collette. "Zheng Chongbin: Defining His Own Terrain." *Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art* 10, no. 4 (July/August 2011): 21-26.

Chen, Xiaoxin 陈孝信. "Lun shuimo yishu lingyu nei de shehuixue zhuanxing" 论水墨艺术领域内的社会学转型 [On Sociological Transformation in Ink and Wash Paintings]. *Pipingjia* 批评家 [Art Critic], no. 1 (August 2008): 39-45.

Claypool, Lisa. "Architectonic Ink: Zheng Chongbin in Conversation with Lisa Claypool." *Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art* 10, no. 4 (July/August 2011): 41-53.

Claypool, Lisa. "Where is Shanghai?." *Orientalisms* 41, no. 1 (January / February 2010): 50-54.

Claypool, Lisa 祁珊立. "Houxiandai shuimo" 后现代水墨 [Postmodern Ink]. In *Zhongguo baijia jinling huazhan: zhongwai xuezhe gaofeng luntan lunwen huibian* 中国百家金陵画展：中外学者高峰论坛论文汇编 [China Jinling Exhibition Chinese and Foreign Scholars BBS Peak]. Nanjing: Nanjing daxue 南京大学 [Nanjing University], 2011, pp. 17-23.

Cohn, Terri. "Counter Attacks." *Artweek*, December 12, 1991.

"Conceptual Art by the Book." *San Francisco Examiner, Art Section*, April 24, 1992.

Daswani, Kavita. "King of Ink." *South China Morning Post*, August 14, 2012.

DeWolf, Christopher. "The Rebirth of Chinese Ink Painting." *CNNGo.com*, May 20, 2011. (<http://travel.cnn.com/hong-kong/play/rebirth-chinese-ink-painting-043589#ixzz1f4RCFRVI>)





INK studio 墨斋

Erickson, Britta 林似竹. “Zheng Chongbin de kongjian lingyu” 郑重宾的空间领域 [Innovations in Space: Ink Paintings by Zheng Chongbin]. In Zheng, Chongbin 郑重宾. *Zheng Chongbin: shuimo hua* 郑重宾: 水墨画 [Zheng Chongbin: Ink Painting]. Shanghai: printed by author, 2007.

Erickson, Britta. “Innovations in Space: Ink Paintings by Zheng Chongbin.” In *Zheng Chongbin: Emergent*. Singapore: Valentine Willie Fine Art, 2010. Variation of “Innovations in Space: Ink Paintings by Zheng Chongbin,” 2007.

Erickson, Britta 林似竹. “Lun Zheng Chongbin de shuimohua” 论郑重宾的水墨画 [Discussing the Ink Paintings of Zheng Chongbin]. *Guojia meishu* 国家美术 [National Arts], no. 8 (July/ August 2009): 44-51.

Erickson, Britta 林似竹. “Xinyi angran, hunhou tiancheng: lun Zheng Chongbin de shuimohua” 新意盎然，浑厚天成——论郑重宾的水墨画 [Discussing the Ink Paintings of Zheng Chongbin]. *Meishu xiangdao* 美术向导 [Art Guide], no. 133 (March 2008): 35-48.

Erickson, Britta 林似竹. “Kongjian yu huihua linian de chuangxin: Zheng Chongbin he Qiu Shihua de huihua” 空间与绘画理念的创新：郑重宾和邱世华的绘画 [Innovations in Space and Painting Philosophy: Paintings by Zheng Chongbin and Qiu Shihua]. In Feng, Bin 冯斌 and Shen Kuiyi 沈揆一, eds. *Chongxin qidong: disanjie Chengdu shuangnianzhan* 重新启动：第三届成都双年展 [Reboot: The Third Chengdu Biennale]. Shijiazhuang: Hebei meishu chubanshe 河北美术出版社 [Hebei Fine Arts Publishing House], 2007, 80–83. Edited version published in *Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art* 7, no. 1 (January 2008): 56-58.

Ewart, Nancy. “The Dimension of Ink, #1 by Zheng Chongbin (at the Asian).” *San Francisco Examiner*, February 28, 2010.

“From Cover to Cover.” *Artweek*, May 7, 1992.

Godfrey, Tony. “Zheng Chongbin: Ten Metaphors with which to Experience his Paintings.” *Yishu: Journal of Contemporary Chinese Art* 10, no. 4 (July/August 2011): 27-40.

“Group 6 Goes to China.” *Artweek*, November 17, 1994, 3.

Gu, Jing 顾婧. “Xuan · Yan” 宣·延 [Xuan, etc.]. *Yishu luntan* 艺术论坛 [Art Forum], July 31, 2011. (<http://artforum.com.cn/archive/search=%E9%83%91%E9%87%8D%E5%AE%BE/3703>)

Hou, Hanru 侯瀚如. “Zhen yu jia de duijie: Zheng Chongbin de xin zuo (jiexuan)” 连接真与假——郑重宾近作（节选） [Connecting Real and Fake: Zheng Chongbin’s Recent Works (Excerpts)]. *Yishu dangdai* 艺术当代 [Art China], no. 5 (2010): 96-97.

Hou Hanru. “Connecting the Real and the Fake: Zheng Chongbin’s New Work.” *Zheng Chongbin: Emergent*. Singapore: Valentine Willie Fine Art, 2010.

“Image Magazine.” *San Francisco Chronicle*, September 10, 1989, 44-45.



INK studio 墨帝

Kolesnikov-Jessop, Sonia. "Zheng Chongbin Creates Amorphous Ink Geometries." *Artinfo*, October 21, 2012. (<http://sea.blouinartinfo.com/visual-arts/article/840050-zheng-chongbin-creates-amorphous-ink-geometries>)

Kolesnikov-Jessop, Sonia. "Zheng Chongbin Creates Amorphous Ink Geometries." *Artinfo*, October 21, 2012. (<http://sea.blouinartinfo.com/visual-arts/article/840050-zheng-chongbin-creates-amorphous-ink-geometries>)

Lang, Shaojun 郎绍君. "Chouxiang yuhui de xunzhao: Zheng Chongbin shuimohua de qishi" 抽象语汇的寻找——郑重宾水墨画的启示 [In Search of an Abstract Vocabulary: On Zheng Chongbin's Ink Paintings]. *Zhongguo meishu bao* 中国美术报 [China Fine Arts Journal], vol. 21, May 23, 1988.

Liao, Liao 了了. "Chongsu yazhou hexin wenhua de yuyan" 重塑亚洲核心文化的语言 [Rebuild the Language of Asian Core Culture]. *Zhongguo meishu* 国家美术 [National Arts](August 2009): 43-51.

Scholz, Zachary Royer. "Best exhibition you likely never saw: Zheng Chongbin, White Ink, Chinese Cultural Center of San Francisco, May 19–September 3, 2011." In "Best Of: Year Two." *Art Practical*, August 16, 2011. ([http://www.artpractical.com/feature/best\\_of\\_zachary\\_royer\\_scholz/](http://www.artpractical.com/feature/best_of_zachary_royer_scholz/))

Straus, Tamara. "Chinese Ink Painter Zheng Goes Full Circle with New Show." *San Francisco Chronicle*, May 18, 2011.

Van Proyen, Mark. "Thoughts on Recent Abstract Painting." *Squarecylinder.com*, October 5, 2011. (<http://www.squarecylinder.com/2011/10/presence-past-and-reverie-future-some-thoughts-on-recent-abstract-painting/>)

Van Proyen, Mark. "A Tour de Force." *Art in America* (June 2011): 197.

Zheng Chongbin. "Adding Perspective." *Pipeline*, no. 27 (March 2012): cover, 45, 50.

Zheng Chongbin 郑重宾. "Shuimo: zuowei xiangzheng yiwei de yuyan" 水墨——作为象征意味的语言 [Ink: As a Symbolic Language]. *Huajia* 画家 [Painter] (September 1986).

Liu, Lei 刘磊 interviewed Zheng Chongbin 郑重宾. "Zheng Chongbin: wo de zuopin yizhi zai zuo liangzhong yuxi de zhenghe" 郑重宾：我的作品一直在做两种语系的整合 [Zheng Chongbin: My Works are Constantly Working on Integrating Two Kinds of Language]. *Huakan: jinri zhongguo meishu* 画刊：今日中国美术 [Art Semi-monthly Chinese Art Today], no. 40 (December 2012): 28-29.

Wilson, Kate. *Drawing and Painting: Materials and Techniques for Contemporary Artists*. UK: Thames and Hudson, (February 2, 2015): 38-39.

Wilson, Kate. *The Artist's Everything Handbook: a New Guide to Drawing and Painting*. USA: Harper Design (February 17, 2015): 38-39.

Wang, Oliva. "A Spirit in the Dark". *The Wall Street Journal*, March 11, 2015.



## EXHIBITION CATALOGUES AND MONOGRAPHS

Chattopadhyay, Collette, Abby Chen, and Kuiyi Shen. *White Ink*. San Francisco: Chinese Culture Foundation of San Francisco, 2011.

Chattopadhyay, Collette, Abby Chen, and Kuiyi Shen. *China's Imperial Modern: The Painter's Craft*. Edmonton: University of Alberta Museums, 2012.

Chattopadhyay, Collette. *Calligraffiti: 'Writing' in Contemporary Chinese and Chicano Art*. Pasadena: Pacific Asia Museum, 2009, unpublished.

Crudo, Francesca, et al. *Personal Structures: Culture·Mind·Becoming*. Leiden: Global Art Center, 2013.

Feng Bin 冯斌, and Shen Kuiyi 沈揆一, eds. *Chongxin qidong: disanjie Chengdu shuangnianzhan 重新启动: 第三届成都双年展 [Reboot: The Third Chengdu Biennale]*. Shijiazhuang: Hebei meishu chubanshe 河北美术出版社 [Hebei Fine Arts Publishing House], 2007.

Johnson, Mark Dean, ed. *The Moment for Ink*. San Francisco: San Francisco State University, 2013.

Knight, Michael J., et al. *Shanghai: Art of the City*. San Francisco: Asian Art Museum, 2010.

Noth, Jochen, et al., eds. *China Avant-Garde: Counter-Currents in Art and Culture*. Hong Kong: Oxford University Press, 1993.

Valentine Willie Fine Art. *Zheng Chongbin: Emergent*. Singapore: Valentine Willie Fine Art, 2010.

Zheng, Chongbin 郑重宾. *Zheng Chongbin: shuimo hua 郑重宾: 水墨画 [Zheng Chongbin: Ink Painting]*. Shanghai: printed by author, 2007.

Erickson, Britta. *Zheng Chongbin: Impulse, Matter, Form (Contemporary Chinese Ink)*. New York: Distributed Art Publishers, 2014.

## OTHER MATERIALS

Asiart Archive. Collection Online: Zheng Chongbin. (<http://www.aaa.org.hk/Home/Search?globalkeyword=zheng+chongbin>) 。

Erickson, Britta. producer and director. "Zheng Chongbin's Lines." In *The Enduring Passion for Ink: A Project on Contemporary Chinese Ink Painters*. Part of 10-part film series, 16 min., digital, color, sound, 2013.

Fine Arts In China, May 1988, fig. Zheng, Chongbin 郑重宾. *Lianpu 脸谱 [Facial Types]* (1987/88), fig. *Ren de lingyi zhong zhuangtai 人的另一种状态 [Anther State of Man]* (1988).